



G CONSELLERIA
O CULTURA,
I PARTICIPACIÓ
B I ESPORTS
/

Expedient: Exp: SG/SJ 273/2017
Document: Informe
Emissor: SG/TM

Informe de la Secretaria General de la Conselleria de Cultura, Participació i Esports en relació amb el Projecte de decret sobre les llengües oficials en l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears

Antecedents

1. La consellera de Cultura, Participació i Esports, mitjançant Resolució de 22 de setembre de 2017, va ordenar l'inici del procediment d'elaboració del Projecte de decret sobre les llengües oficials en l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears i va designar la Direcció General de Política Lingüística com a òrgan responsable de la seva tramitació.
2. La Direcció General de Política Lingüística ha tramitat l'expedient administratiu corresponent al Projecte de decret esmentat.
3. El Servei Jurídic, en data 22 de juny de 2018 ha informat favorablement el Projecte de decret sobre les llengües oficials en l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, d'acord amb el que disposa l'article 46.1 de la Llei 4/2001, de 14 de març, del Govern de les Illes Balears.
4. L'article 46.2 de la Llei 4/2001, de 14 de març, del Govern de les Illes Balears, estableix que els projectes de disposicions han de ser sotmesos a l'informe preceptiu de la secretaria general competent, el qual haurà de referir-se, com a mínim, a la correcció del procediment seguit i a la valoració de les al·legacions presentades.

Consideracions jurídiques

Pel que fa al procediment d'elaboració de les disposicions generals, s'ha d'assenyalar que la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu



comú de les administracions públiques, dedica el títol VI a la regulació de la iniciativa legislativa i de la potestat normativa de les administracions públiques, que constitueix normativa bàsica estatal.

Tot i que, d'acord amb la disposició final cinquena de la Llei 39/2015, la comunitat autònoma disposa del termini d'un any des de l'entrada en vigor per adequar les normes reguladores dels procediments normatius que siguin incompatibles amb aquesta Llei, el cert és que les referències legals relatives als procediments d'elaboració de normes a la comunitat autònoma de les Illes Balears- bàsicament, continguts en la Llei 4/2001, del Govern de les Illes Balears, abans esmentada i en la Llei 4/2011, de 31 de març, de la bona administració i del bon govern de les Illes Balears-, incorporen implícitament els principis de bona regulació, prevists en l'article 129 de la Llei 39/2015.

L'article 129 estableix que en l'exercici de la potestat reglamentària, les Administracions Públiques han d'actuar d'acord amb els principis de necessitat, eficàcia, proporcionalitat, seguretat jurídica, transparència i eficiència. En el preàmbul del projecte de reglament ha de quedar suficientment justificada l'adequació a aquests principis.

A més els principis indicats, s'han d'haver observat els tràmits del procediment d'elaboració de disposicions administratives prevists en els articles 42 a 47 de la Llei 4/2001, de 14 de març, del Govern de les Illes Balears i a l'article 42 de la Llei 4/2011, de 31 de març, de la bona administració i del bon govern de les Illes Balears.

La Direcció General de Política Lingüística ha format l'expedient d'elaboració de la disposició, on han quedat documentats els tràmits realitzats i l'ha remès a aquest Servei Jurídic per a l'elaboració de l'informe preceptiu.



Tràmits previs a l'elaboració de l'avantprojecte de reglament:

a) El Projecte de reglament es va incloure dins el Pla Anual Normatiu del Govern de les Illes Balears per a l'any 2018, aprovat pel Consell de Govern en sessió de 22 de desembre de 2017 i es va publicar en el portal de transparència de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, tal com disposa l'article 132 de la Llei 39/2015.

b) La directora general de Política Lingüística, en data 2 de juny de 2017, va informar de la necessitat d'iniciar el procediment per elaborar l'Avantprojecte de decret per regular els usos lingüístics a l'Administració.

c) La consellera de Cultura, Participació i Esports va ordenar dur a terme les actuacions necessàries a fi de substanciar una consulta pública prèvia a



l'elaboració de l'Avantprojecte de decret sobre els punts indicats a l'article 133 de la Llei 39/2015 per un termini de quinze dies hàbils amb l'objecte que es puguin formular aportacions o suggeriments per via telemàtica mitjançant el Portal de Participació Ciutadana.

En data 2 d'agost de 2017, el cap del Servei de Participació i Voluntariat, de la Direcció General de Participació i Memòria Democràtica, de la Conselleria de Cultura, Participació i Esports va certificar la publicació a la pàgina de Participació Ciutadana (<http://participaciociutadana.caib.es>) l'enllaç a la Consulta pública prèvia a la redacció del Projecte de Decret pel qual es regula l'ús de les llengües oficials a l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears entre els dies 12 de juliol de 2017 i 1 d'agost de 2017. També va certificar que es varen registrar 84 visites a l'enllaç.

En data 2 d'agost de 2017, la funcionària de la Direcció General de Política Lingüística, com a persona que ha rebut les aportacions telemàtiques, va certificar que a través de la pàgina de Participació Ciutadana s'havien registrat de forma telemàtica dues aportacions: la del senyor Miquel Sagreres Fuster, portaveu de la «Plataforma Lo nostro» i la del senyor Joan Font Rosselló, portaveu de la «Fundació Jaume de III de ses Illes Balears».

Tràmits d'elaboració del projecte de reglament:

d) El procediment d'elaboració d'aquest decret es va iniciar mitjançant la Resolució de la consellera de Cultura, Participació i Esports, de 22 de setembre de 2017, que va ordenar l'inici del procediment d'elaboració del Projecte de decret i va designar la Direcció General de Política Lingüística com a l'òrgan responsable de la tramitació.

L'article 42 de la Llei 4/2001, de 14 de març, del Govern disposa que en la memòria que s'ha d'adjuntar a l'avantprojecte s'ha de justificar l'oportunitat de la regulació i l'adequació de les mesures proposades als fins perseguits, expressar el marc normatiu en què s'insereix la proposta i incloure una relació de les disposicions afectades i la taula de vigències de disposicions anteriors sobre la matèria així com que s'ha de realitzar un estudi de càrregues administratives, en relació amb l'administració i les persones interessades.

e) Atenent a l'indicat en aquest article, el 21 de setembre de 2017, la directora general de Política Lingüística va redactar l'«Informe proposta sobre l'oportunitat d'elaborar un projecte de decret pel qual es regula l'ús de les llengües oficials a l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears» amb els apartats següents:



- Oportunitat de la regulació i adequació de les mesures proposades als fins perseguits. En aquest apartat indica que actualment no existeix cap reglament que reguli l'ús de les llengües oficials a l'Administració, com a desplegament de la Llei de normalització lingüística i d'acord amb la resta de normativa vigent.
- Principis de bona regulació. Justifica l'adequació del projecte normatiu als principis de bona regulació de l'article 129 de la Llei 39/2015: necessitat i eficàcia; proporcionalitat; seguretat jurídica i transparència.
- Control *ex post* de la norma. Indica que el projecte de Decret serà objecte de revisió periòdica amb l'objectiu d'aconseguir una legislació més racional i per garantir-ne la qualitat. Aquesta avaluació quedarà reflectida en una memòria, que es farà pública i que emetrà l'òrgan que determini la normativa.
- Avaluació de l'impacte del Projecte de decret sobre la infància, l'adolescència i la família tal com disposa l'article 22 *quinquies* i la disposició addicional 21ª de la Llei orgànica 1/1996, de 15 de gener, de protecció jurídica del menor així com la disposició addicional desena de la Llei 40/2003, de 18 de novembre, de famílies nombroses. Conclou que el Projecte no té cap disposició que actuï cap a aquests col·lectius.
- Avaluació de l'impacte del Projecte de decret sobre les lesbianes, els gais, els transsexuals, els bisexuals i els intersexuals tal com disposa l'article 32 de la Llei 8/2016, de 30 de maig, per garantir els drets i llibertats de les lesbianes, els gais, els transsexuals, els bisexuals i els intersexuals i per eradicar la LGTBI fòbia. Conclou que no té cap disposició que actuï cap a aquests col·lectius.
- Marc normatiu en què s'insereix la proposta.
- Relació de disposicions afectades i taula de vigències de disposicions anteriors. No preveu la derogació de cap norma mitjançant disposició del projecte de decret.
- L'Estudi econòmic on indica que en general, l'aplicació de les mesures que prevegi aquesta norma no incidirà en la gestió ordinària de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears. No implicarà despesa afegida atès que no generarà cap cost econòmic addicional. D'altra banda, tampoc no incidirà en cap dels sectors destacats de l'economia del mercat atès que es limitarà a regular l'ús de les llengües oficials a l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.



- En la mateixa data, la cap del Servei de Foment de l'Ús del Català va realitzar l'estudi de càrregues administratives on conclou que el projecte no estableix procediments administratius, presentació de documents ni cap tipus d'informació adreçada al públic en general que sigui susceptible de generar costos administratius, econòmics o de qualsevol tipus al ciutadà, per tant, afirma que no es preveuen càrregues administratives noves en relació amb les persones interessades.

Pel que fa a les càrregues en relació amb l'Administració, indica que, en general, l'aplicació de les mesures que es prevegin no incidirà en la gestió ordinària de l'Administració de la Comunitat Autònoma.

f) Consta a l'expedient que es va donar tràmit d'audiència i participació als sindicats CCOO, CSIF, STEI, UGT, USO, als col·legis oficial de gestors administratius, advocats, registradors de la propietat i mercantils, notarial i de procuradors i a la Universitat de les Illes Balears en el mes de novembre de 2017 i per un termini de 15 dies.

Varen presentar suggeriments UGT, el Consell d'Eivissa, el Consell Insular de Formentera i la Universitat de les Illes Balears

g) Consta a l'expedient la primera versió del projecte de decret sobre l'ús de les llengües oficials en l'Administració de la Comunitat de les Illes Balears sobre el qual es va donar audiència als consells insulars i a la Federació d'Entitats Locals de les Illes Balears de conformitat amb l'article 45 de la Llei 4/2001, de 14 de març, del Govern de les Illes Balears. També consta que en el mes de novembre de 2017 es va donar audiència per un termini de 15 dies a les direccions generals i secretaria general de la Conselleria de Cultura, Participació i Esports, a l'Ens Públic de Radiotelevisió de les Illes Balears, Escola Balear d'Administració Pública així com a la resta de conselleries.

Varen presentar suggeriments la Conselleria d'Educació i Universitat, la Conselleria de Serveis Socials i Cooperació, la Conselleria de Treball, Comerç i Indústria, la Conselleria de Cultura, Participació i Esports, la Conselleria de Presidència i l'Escola Balear d'Administració Pública.

h) De conformitat amb l'article 44 de la Llei 4/2001 i amb l'article 133 de la Llei 39/2015, i en virtut de la Resolució de la directora general de Política Lingüística d'11 de desembre de 2017 l'esborrany de la norma es va sotmetre al tràmit d'informació pública, mitjançant un anunci publicat al BOIB núm. 152 de 14 de desembre de 2017 que va establir un termini de quinze dies hàbils de consulta. Les persones interessades varen poder consultar l'Avantprojecte de la norma a la Direcció General de Política Lingüística i al web <http://dgpoling.caib.es>, així com



presentar-hi al·legacions mitjançant escrits a través de la web participaciociudadana.caib.es.

El cap del Servei de Participació i Voluntariat va certificar en data 10 de gener de 2018 que es varen registrar 54 visites al projecte publicat entre el 14 de desembre de 2017 i el 9 de gener de 2018 a la pàgina <http://participaciociudadana.caib.es>.

La funcionària de la Direcció General de Política Lingüística ha fet constar a l'expedient que a través de la pàgina de Participació Ciutadana, s'han registrat de forma telemàtica les aportacions de la senyora María Cruz Iglesias Soto.

i) El 24 de novembre de 2017, la directora general de Política Lingüística, va sol·licitar a l'Institut Balear de la Dona l'informe sobre l'impacte de gènere del projecte de decret, de conformitat amb la Llei 11/2016, de 28 de juliol, d'igualtat de dones i homes. L'Institut Balear de la Dona, en data 5 de desembre de 2017, va emetre informe amb propostes de millora i recomanacions en la redacció.

j) Consta a l'expedient la Memòria actualitzada de l'anàlisi d'impacte normatiu del Projecte de decret, emès per la directora general de Política Lingüística en data 11 de desembre de 2017, que conté els apartats següents:

- Oportunitat de la regulació i adequació de les mesures proposades als fins perseguits.
- Càrregues administratives.
- Impacte econòmic i pressupostari
- Informe d'impacte de gènere
- Avaluació de l'impacte del Projecte de decret sobre la infància, l'adolescència i la família.
- Avaluació de l'impacte del Projecte de decret sobre les lesbianes, els gais, els transsexuals, els bisexuals i els intersexuals.
- Accions de participació ciutadana.

k) Les al·legacions i/o observacions que es feren en el tràmit d'audiència es varen valorar en l'informe de la Direcció General de Política Lingüística de 28 de maig de 2018, i es varen incorporar en el text aquelles que varen ser acceptades.

La valoració de les al·legacions i/o observacions es recollirà en l'informe que ha d'emetre la Secretaria General de la Conselleria de Cultura, Participació i Esports, d'acord amb l'article 46.2 de la Llei 4/2001.

l) L'article 5 del projecte de decret preveu la creació de nou de la Comissió Interdepartamental de Política Lingüística (creada per primer cop pel Decret 90/1995, de 14 de setembre, per coordinar la tasca que preveia el Decret 100/1990 derogat). També preveu la creació d'una comissió tècnica que s'ha d'encarregar

de l'actualització i la revisió dels criteris d'estil. De conformitat amb l'apartat referit a impacte econòmic i pressupostari de la Memòria d'anàlisi d'impacte normatiu, aquestes mesures no generaran cost addicional.

m) Atès que el projecte no conté requisits per a l'accés a una activitat de serveis o al seu exercici dels previstos en els articles 11.1 o 12.2 de la Llei 17/ 2009, de 23 de novembre, sobre el lliure accés a les activitats de serveis i el seu exercici, es considera que no és necessari notificar el projecte normatiu a la Comissió Europea, d'acord amb el que estableix la disposició addicional cinquena de la Llei 12/2010, de 12 de novembre, de modificació de diverses lleis per a la transposició a les Illes Balears de la Directiva 2006/123/CE, de 12 de desembre, del Parlament Europeu i del Consell, relativa als serveis en el mercat interior.

n) De conformitat amb l'article 18 de la Llei 20/2013, de 9 de desembre, de garantia de la unitat de mercat, les mesures previstes en el projecte no suposaran obstacles o barreres a la unitat de mercat.

ñ) El dictamen del Consell Econòmic i Social (CES), establert per la Llei 10/2002, de 30 de novembre, no té caràcter preceptiu atès que el projecte de decret no regula de forma directa i estructural una matèria «socioeconòmica», laboral o d'ocupació.

o) D'acord amb el que disposa l'article 18.7 de la Llei 5/2010, de 16 de juny, reguladora del Consell Consultiu de les Illes Balears, el Projecte de decret, juntament amb l'expedient administratiu, haurà de ser tramès a aquest òrgan consultiu perquè n'emeti el dictamen corresponent, ja que en tractar-se d'un projecte de disposició reglamentària no purament organitzativa, el Consell Consultiu ha de ser consultat preceptivament.

2. Les al·legacions i/o observacions que es feren en el tràmit d'audiència es varen valorar en l'informe de la Direcció General de Política Lingüística de 28 de maig de 2018, i es varen incorporar en el text aquelles que varen ser acceptades.

D'acord amb els informes emesos, aquests suggeriments s'han valorat en els termes següents:

2.1 Pel que fa a les aportacions concretes, i començant pel títol del Projecte de decret, la Conselleria de Serveis Socials i Cooperació proposa que, d'acord amb les Directrius sobre la forma i l'estructura dels avantprojectes de llei, aprovades per l'Acord de Consell de Govern de 29 de desembre de 2000, no hi apareguin indicacions normatives. S'accepta el suggeriment i es modifica el títol. La redacció definitiva és «Projecte de decret sobre l'ús de les llengües oficials en l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears».



G
O
I
B
/

2.2 D'altra banda, quant al preàmbul del decret, la Conselleria de Presidència, la Conselleria de Serveis Socials i Cooperació i la Conselleria d'Educació i Universitat recorden que és necessari justificar els principis de l'article 129 de la Llei 39/2015. S'accepta la proposta i es justifiquen els principis de l'article 129 de la Llei 39/2015 afegint-hi l'apartat V.

A més, la Conselleria de Presidència també proposa incloure-hi una referència a la importància de l'administració electrònica, i la Conselleria d'Educació i Universitat suggereix que es faci constar el títol complet de l'Estatut d'autonomia vigent. S'accepta la consideració de la Conselleria de Presidència i s'inclou en l'apartat 4 del preàmbul una referència a la implantació de l'administració electrònica, i també la proposta de la Conselleria d'Educació i Universitat d'incloure-hi el títol complet de l'Estatut. A més, es valora convenient remarcar que l'article 4 de l'Estatut vigent es manté igual que en la versió de 1999.

Encara en relació amb el preàmbul, la Universitat de les Illes Balears proposa fer un canvi en la redacció de la part final del darrer paràgraf de l'apartat I, que s'accepta perquè tenguí el sentit que pretenia tenir. Igualment, demana afegir una coma darrere «estat signataris»; un cop detectat l'error en la redacció inicial (no és pel fet d'haver signat la CELROM, sinó per les parts acceptades), es modifica la redacció inicial. A més, s'identifica una errada ortogràfica, que s'esmena. En aquest mateix paràgraf, es millora la referència als articles de la Carta que afecten el contingut del decret.

D'altra banda, el Departament d'Educació, Patrimoni, Cultura, Esports i Joventut del Consell Insular d'Eivissa detecta una errada d'escriptura al preàmbul I. No s'hi introdueix l'esmena proposada, perquè no s'aconsegueix localitzar l'error.

I, finalment, el Consell Insular de Formentera considera que, en el preàmbul I, entre la citació de la Llei 3/2003 i la Llei 9/2012 s'hauria de fer referència a la reforma de l'Estatut d'autonomia per la Llei orgànica 1/2007. Amb el canvi introduït a partir del suggeriment de la Conselleria d'Educació es considera esmenada la qüestió.

A banda de les modificacions fetes a partir de les propostes rebudes, es considera convenient introduir en el preàmbul una justificació de les mesures normatives adoptades per la situació sociolingüística actual (apartat I) i una referència al Decret 90/1995 i al Pla General de Normalització Lingüística aprovat pel Consell Social de la Llengua Catalana l'any 2009, a més d'alguna millora puntual de redacció.

2.3 Quant a l'article 2 del decret, el Consell Insular de Formentera creu que s'hi hauria d'afegir un tercer apartat que fes referència a l'aplicació del decret a altres administracions, en relació amb la disposició addicional novena. No s'accepta la



proposta, atès que les altres administracions esmentades tenen autonomia d'organització. La disposició addicional novena (vuitena en la versió esmenada), que recull el que preveu la disposició addicional cinquena de la Llei 3/2003, té un caràcter supletori, sempre que no entri en contradicció amb la reglamentació específica.

2.4 Tot seguit, pel que fa a l'article 3, la Conselleria de Presidència proposa, d'una banda, eliminar l'adscripció de la Comissió Tècnica a la Conselleria de Presidència i, de l'altra, establir també criteris d'estil per a la llengua castellana.

Pel que fa al primer aspecte, i malgrat que tradicionalment el Llibre d'estil del Govern ha estat vinculat a la Conselleria de Presidència, s'accepta la proposta i es vincula a la Direcció General de Política Lingüística, atès que és l'òrgan que té les competències en matèria de llengua catalana.

En canvi, no s'accepta la proposta d'introduir una referència explícita a la necessitat d'establir criteris d'estil per a la llengua castellana, ja que l'article 3.3 del decret (3.4 en la versió esmenada) no esmenta cap llengua oficial en concret.

D'altra banda, en relació amb la Comissió Tècnica, la Conselleria d'Educació i Universitat considera que s'hauria de fixar qui n'establirà la composició i de quina manera es durà a terme. S'accepta la consideració de la Conselleria d'Educació i Universitat i s'acorda incorporar al decret que el nomenament dels membres de la Comissió Tècnica es farà mitjançant una resolució del director general de Política Lingüística.

A més, la Universitat de les Illes Balears creu que s'hi hauria de reflectir que la Comissió estarà formada per facultatius superiors especialistes en assessorament lingüístic. També afegeix que en aquest mateix article 3.3 hi hauria d'haver una referència a l'article 35 de l'Estatut d'autonomia. S'accepta la primera observació i s'incorpora la precisió feta respecte dels membres de la Comissió Tècnica. No s'accepta, però, la segona observació, atès que per a criteris d'estil de la institució no es considera procedent la referència a l'article 35 de l'Estatut d'autonomia.

Per acabar, el Consell Insular de Formentera suggereix millorar la referència a la tradició de la llengua formal utilitzant el terme *llengua literària* i fer referència a les modalitats insulars del català. A més, considera que s'hauria d'afegir un nou apartat que faci referència a la correcció, cura i propietat a l'hora d'emprar la llengua castellana.

No s'accepten les observacions rebudes del Consell Insular de Formentera, atès que, malgrat els antecedents normatius, no es considera adequat parlar de *llengua literària* en un context d'ús institucional i administratiu. D'altra banda, el reflex de les diferents modalitats insulars en el model de llengua emprat per



L'Administració de la Comunitat Autònoma és una qüestió d'estil que ha de ser tractada en l'àmbit corresponent. Finalment, i tenint en compte que els punts 2 i 3 d'aquest article (3 i 4 en la versió esmenada) no es refereixen tan sols a una de les dues llengües oficials, no es valora com a necessari haver d'incorporar un punt nou relatiu a l'ús de la llengua castellana.

Finalment, es considera convenient incorporar en aquest article 3 un criteri general, basat en el principi d'autonomia de cada llengua, per als textos que hagin de tenir versions en diferents llengües.

2.5 Pel que fa a l'article 4, la Conselleria de Presidència considera suficient establir un deure de cura en el compliment d'aquest decret; és a dir, que no s'hagi de fer una avaluació específica en tots els supòsits en relació amb el que es preveu en el decret. S'accepta l'observació presentada i es modifica la redacció de l'article 4 tal com proposa la Conselleria de Presidència.

A més, la Conselleria de Serveis Socials i Cooperació considera que, en cas que es mantengui la redacció de l'article 4, s'ha d'especificar com s'ha de fer l'avaluació de l'impacte de les disposicions sobre els principis del decret.

Finalment, per evitar dispersió, la Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques proposa que s'inclogui l'obligació de fer l'informe d'impacte sobre els principis del decret en el Projecte de Llei del Govern que inclou el procediment d'elaboració de disposicions normatives.

Ambdues consideracions no es tenen en compte atès el canvi introduït en l'article.

2.6 Quant a l'article 5, la Conselleria de Serveis Socials i Cooperació considera que es podria preveure la possibilitat que, entre les funcions de la Comissió Interdepartamental de Política Lingüística, hi hagi assessorar sobre l'impacte de l'elaboració de normativa en els principis del decret. Tenint en compte la nova redacció de l'article 4, es considera que no s'han de modificar les funcions de la Comissió Interdepartamental.

D'altra banda, la Conselleria de Presidència proposa incorporar en aquesta Comissió un representant de la Direcció General de Transparència i Bon Govern. A més, considera que una de les funcions de la Comissió hauria de ser proposar al Consell de Govern l'aprovació dels criteris d'estil prevists en l'article 3.

No s'accepta la proposta d'incorporar a la Comissió un representant de la Direcció General de Transparència i Bon Govern, atès que aquesta Direcció General ja hi està representada a través del secretari general respectiu.



Tampoc s'accepta la segona proposta, perquè les funcions que ha d'exercir aquesta Comissió estan relacionades amb l'estatus de la llengua, no amb el corpus. D'altra banda, atès que la Comissió dependrà de la Conselleria de Cultura, Participació i Esports, la proposta al Consell de Govern d'aprovació dels criteris d'estil pot anar a càrrec d'aquesta Conselleria, motiu pel qual es considera innecessari que ho faci la Comissió.

Per acabar, UGT proposa que els tècnics en què es delegui la representació en aquesta Comissió siguin caps de departament, amb capacitat de prendre decisions. No s'accepta la consideració d'UGT, ja que, deixant de banda la possibilitat que orgànicament no estigui prevista l'existència d'un departament, la capacitat de decisió és la mateixa pel fet que hi ha delegació de la representació.

En relació amb l'article 5, es detecta que entre les funcions de la Comissió Interdepartamental, descrites en el punt 1, hi manca una referència al sector públic instrumental, al costat de les conselleries. S'hi introdueix. Igualment, es considera convenient incorporar un nou punt, el 3, que prevegi l'assistència d'assessors a les reunions de la Comissió Interdepartamental.

2.7 En el procés de revisió del text, es considera oportú introduir, en l'epígraf del capítol II i en l'article 6, una distinció entre *identitat* institucional o corporativa i *imatge* institucional o corporativa.

2.8 Pel que fa a l'article 7.2, la Conselleria de Presidència considera que fer referència a «circumstàncies objectives» pot donar lloc a una indeterminació jurídica, atès que no es concreta qui les ha de valorar, i que s'hauria d'afegir l'adverbi *també* abans d'«en castellà». S'accepta la seva observació, i s'esmena la indeterminació observada, però amb una redacció diferent. Així, la nova redacció del decret inclourà la necessitat de presentar un informe tècnic d'un assessor lingüístic. D'altra banda, s'accepta afegir l'adverbi *també* abans d'«en castellà».

2.9 Quant a l'article 8.2, la Conselleria de Presidència proposa afegir «Sens perjudici del que es disposi per raons de seguretat viària» a l'inici de la redacció. Es rebutja la proposta perquè es considera innecessària (el marc normatiu en matèria de seguretat viària és igualment aplicable encara que no s'esmenti) i inadequada (l'abast de l'article és molt més ampli), i es manté la redacció original, sustentada en l'article 15.1 de la Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística a les Illes Balears.

En referència a aquest mateix article, el Consell Insular de Formentera considera que hauria d'aclarir que els consells tenen les competències en matèria de carreteres i camins. No s'accepta aquest suggeriment, perquè l'article parla explícitament de les vies que són titularitat de l'Administració de la Comunitat



Autònoma i perquè, d'acord amb l'article 2 i la disposició addicional vuitena, no és aplicable als consells.

2.10 Pel que fa a l'article 9, la Conselleria de Presidència considera que en el primer apartat s'hauria d'assenyalar que també es podrà fer publicitat institucional en castellà i en altres llengües atenent al públic objectiu dels missatges, amb un informe previ favorable del tècnic competent. No s'accepta l'observació de la Conselleria de Presidència, ja que la publicitat institucional, segons la composició actual de la població de les Illes Balears, sempre s'adreça a un públic lingüísticament divers. La redacció proposada, a més, podria donar a entendre que la publicitat en català només pot anar dirigida a un públic catalanoparlant. A més, la redacció original del decret ja preveu la possibilitat que la publicitat sigui en castellà o en altres llengües, però sobre la motivació que es consideri necessari per raó de la finalitat que persegueix.

D'altra banda, la Universitat de les Illes Balears proposa canviar la redacció d'aquest primer apartat perquè la possibilitat de fer la publicitat institucional en castellà i altres llengües no sigui en perjudici de la versió original catalana. S'accepta el sentit de l'observació de la Universitat de les Illes Balears, s'afegeix a l'article 9.1 una explicació del criteri a l'hora de distribuir les versions lingüístiques independents.

Per acabar, en relació amb el segon apartat de l'article 9, la Conselleria de Presidència suggereix afegir-hi «sense que en aquest supòsit hagi de ser la primera». No s'accepta l'al·legació presentada, perquè en aquest article en cap moment es fixa l'ordre de les llengües. De fet, la redacció d'aquest punt remarca el caràcter optatiu de fer servir la llengua catalana en la publicitat que s'adreça fora de l'àmbit lingüístic català.

2.11 Quant a l'article 10, la Universitat de les Illes Balears considera que se n'hauria de modificar la redacció i incloure-hi l'aclariment següent: «però sempre com a llengües de suport a la intervenció institucional en català». S'accepta la proposta i es modifica la redacció del decret amb l'afegit «com a llengües de suport». Igualment, es modifica la redacció de l'article perquè, en coherència amb la resta del decret, els actes regulats siguin els que tenen lloc dins el domini lingüístic català.

2.12 Pel que fa a l'article 11, la Conselleria de Serveis Socials i Cooperació suggereix també afegir-hi el Govern de les Illes Balears. Es rebutja l'al·legació, perquè l'article 2.2 del decret ja aclareix aquest aspecte.

2.13 Quant a l'article 12, la Conselleria de Presidència demana, pel que fa al primer apartat, que es concreti què s'entén per material d'oficina. I, respecte del

tercer apartat, proposa distingir entre l'entorn de feina intern i l'extern, accessible als administrats, dins el marc de l'Administració electrònica.

S'accepta la primera proposta de la Conselleria de Presidència i es modifica la redacció del primer apartat per concretar què es considera material d'oficina. Pel que fa al segon suggeriment, es considera convenient aclarir que aquest article fa referència al programari d'ús intern, atès que es troba ubicat en el capítol relatiu a les actuacions internes, i consegüentment s'elimina la referència a l'adaptació a altres llengües. D'altra banda, es valora com a necessari incloure en el decret una referència al programari d'ús extern, cosa que es fa en l'article 17.

2.14 Més endavant, la Conselleria de Presidència considera que s'hauria de revisar l'epígraf del capítol IV i modificar-lo per afegir-hi les relacions amb empreses i altres administracions. Es considera que l'epígraf actual és vàlid per fer referència globalment a les actuacions externes, en oposició al del capítol III, «Actuacions internes».

Pel que fa a aquest mateix capítol, el Consell Insular d'Eivissa fa notar que la secció primera s'ha escrit en negreta i cursiva, però que la resta de seccions s'han escrit només en negreta. S'accepta l'observació feta pel Consell Insular d'Eivissa i s'escriuen en negreta i cursiva tots els noms de les seccions.

2.15 Quant a l'article 14, la Conselleria de Presidència observa que s'hauria de distingir entre les notificacions i les comunicacions. Es rebutja el suggeriment i s'opta per mantenir la redacció recollida en la Llei 3/2003.

A més, en relació amb l'article 14.1, considera oportú afegir-hi una frase al final: «Els òrgans competents han de facilitar, quan sigui necessari, l'exercici del dret de tria lingüística». Es rebutja, per fidelitat a la redacció de la Llei 372003 i perquè es valora que l'exercici del dret d'opció lingüística no ha d'aparèixer vinculat a un aspecte tan concret com són les notificacions i les comunicacions. D'altra banda, no es considera oportú incorporar l'incís «quan sigui necessari», que pot donar peu a valoracions subjectives i a solucions incoherents amb la resta de disposicions previstes.

D'altra banda, el Consell Insular de Formentera proposa afegir un matís en el primer apartat de l'article 14 i, per això, fan una proposta de redacció en relació amb els territoris on la llengua catalana no és oficial però sí que és reconeguda i protegida. No s'accepta el suggeriment, atès que no es considera necessari incorporar el matís proposat.

En referència a l'article 14.2, la Conselleria de Presidència afirma que incloure-hi les notificacions pot suposar un problema perquè les que s'adrecin a territoris de l'Estat espanyol s'han de fer en castellà, en aplicació de l'article 15.3 de la Llei



39/2015. Per això, proposen eliminar la possibilitat que l'Administració usi altres llengües oficials de l'Estat espanyol.

Es rebutja el suggeriment i es considera que l'article 14.2 del decret s'ajusta completament al que disposa l'article 15 de la Llei esmentada. D'altra banda, l'article 14.2 del decret no preveu la utilització d'altres llengües oficials de l'Estat espanyol que no siguin el català i el castellà, sinó altres llengües oficials als territoris de residència fora de l'Estat espanyol, motiu pel qual es considera que no s'ha entès la redacció de l'article.

Per part seva, la Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques suggereix que en aquest segon apartat s'indiqui quina llengua s'ha de fer servir com a regla general amb les comunicacions amb persones fora de l'Estat espanyol i recomana que sigui el castellà. No s'accepta la proposta de la Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques. La redacció del decret ja permet que les comunicacions amb persones residents fora de l'Estat espanyol es puguin fer en castellà, però recomanar que sigui així aniria en contra dels principis establerts en el mateix decret.

A més, el Consell Insular de Formentera fa dues aportacions més respecte d'aquest article 14.2. Considera que s'hauria de valorar, si l'administrat demana rebre les notificacions en castellà, incloure-hi també la versió en català, i que s'estudii la possibilitat de traduir les notificacions a una de les altres llengües oficials de l'Estat si l'administrat ho sol·licita, juntament amb la versió en català. En general, el Consell Insular de Formentera creu que s'hauria de millorar la redacció d'aquest apartat perquè hi ha moltes omissions o sobreentesos i que s'hauria de valorar la possibilitat de fer servir el català i el castellà en les comunicacions fora de l'Estat espanyol, perquè fer-ho només en castellà és poc respectuós amb la llengua catalana. No s'accepten els suggeriments formulats i es manté la norma de les notificacions i comunicacions en castellà a la resta de l'Estat fora del domini lingüístic, amb la possibilitat que els administrats puguin sol·licitar que siguin en català.

Quant a l'article 14.3, la Conselleria de Presidència proposa eliminar-lo o canviar-ne la redacció perquè considera dubtós que es puguin adreçar textos en gallec o basc a l'Administració. De la mateixa manera, la Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques i la Conselleria d'Educació i Universitat també suggereixen canviar-ne la redacció de manera que quedi clar que les úniques llengües que s'han de fer servir en les relacions amb l'Administració siguin el català i el castellà. En aquest mateix sentit, el Consell Insular d'Eivissa afegeix que el fet d'admetre les comunicacions i els documents dels ciutadans i altres administracions en qualsevol llengua oficial de l'Estat suposa importants càrregues administratives. Ateses les observacions rebudes, s'opta per eliminar l'article 14.3.

Per la seva banda, el Consell Insular de Formentera aporta una proposta de redacció per a aquest apartat, perquè considera que se n'hauria de millorar i ampliar el contingut. La consideració no s'atén, ja que s'ha optat per eliminar el punt.

2.16 D'altra banda, pel que fa a l'article 15, l'EBAP considera que, en el primer apartat, s'hi ha d'afegir l'especificació «en els casos que aquests es dirigeixin a l'Administració de la Comunitat Autònoma en castellà». No s'accepta la proposta de l'EBAP d'afegir aquesta especificació, perquè amb la redacció del decret ja es garanteix el dret dels ciutadans a ser atesos en castellà i no es concreta com s'ha d'exercir aquest dret ni si ha de passar obligatòriament pel fet d'haver-se d'adreçar en castellà a l'Administració.

Quant a l'article 15.2, la Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques considera que s'ha d'aclarir que l'atenció als ciutadans a què es fa referència és la presencial, telefònica o telemàtica del primer apartat i no la inherent a la prestació del servei sanitari o de caràcter social. Igualment, la Conselleria d'Educació i Universitat considera que s'hauria de modificar aquesta redacció per dos motius. El primer és que l'expressió vinculada a les prestacions pot donar a entendre que inclou els serveis professionals i el segon és que el fet de concretar les prestacions «sanitàries o de caràcter social» en deixa de banda altres, com ara el servei públic educatiu. Es rebutgen els suggeriments. S'ha de tenir en compte que aquest article no marca cap tipus d'obligació, però pretén posar en relleu la realitat sociolingüística actual. Ara bé, en consonància a l'observació de la Conselleria d'Educació i Universitat que altres prestacions puguin quedar fora, s'introdueix el mot «especialment».

A més, la Conselleria de Presidència proposa afegir-hi una referència expressa a estrangers no residents i immigrants nous i creu que s'hauria d'afegir un apartat nou a l'article 15 que estableixi la forma en què l'interessat pot optar entre les dues llengües. No s'accepta la primera de les propostes, perquè es considera que no aporta res a la redacció actual, ja que es regula la valoració de la necessitat de l'atenció en altres llengües, sense tenir en compte l'origen concret dels ciutadans. Pel que fa a la segona proposta, i com ja s'ha dit més amunt, el decret no estableix la manera concreta com s'ha d'exercir l'exercici del dret d'opció lingüística. En qualsevol cas, la tria no es faria en abstracte per al conjunt d'interaccions entre un administrat i l'Administració de la Comunitat Autònoma.

2.17 En relació amb l'article 16, la Conselleria de Presidència considera que s'hauria de fer referència concreta als registres de dades i no als registres d'entrada i sortida, que s'haurien d'incloure en el marc de l'activitat administrativa i de la regulació del procediment administratiu. A més, proposa



que s'hi afegeixi «sens perjudici que es puguin sol·licitar certificacions en castellà».

En primer lloc, es considera necessari aclarir que l'article fa referència a tots els registres públics, tant els de dades o documentals com els d'entrada i sortida de documents, motiu pel qual es modifica la redacció i l'epígraf de l'article. Pel que fa a la ubicació de l'article, si bé és cert que una part dels registres està vinculada a l'activitat administrativa, es considera convenient mantenir l'article en aquest capítol, per remarcar l'aspecte més associat amb els administrats. Respecte de la segona proposta, es rebutja, perquè la idea que es vol introduir ja es preveu en l'article 19 del decret.

2.18 Pel que fa a l'article 17, la Conselleria de Presidència suggereix que s'hi inclogui un nou paràgraf, relatiu al fet que a Internet les opcions lingüístiques siguin visibles. S'accepta el suggeriment, però es considera convenient incorporar-lo a l'article relatiu a Internet i les xarxes socials.

D'altra banda, i com ja s'ha comentat més amunt, la informació relativa als sistemes automatitzats s'ha agrupat amb la del programari d'ús extern, fet que ha provocat un canvi en l'epígraf de l'article i una modificació de l'ús regulat. A més, s'ha valorat convenient ubicar aquest article devora el que fa referència als usos vinculats a Internet i les xarxes socials, fet que ha provocat canvis en la numeració de diversos articles.

2.19 Quant a l'article 18, la Conselleria de Presidència creu que s'hi hauria de preveure la possibilitat que hi hagi models en paper que siguin bilingües per a supòsits excepcionals. No s'accepta la proposta. El decret garanteix el dret dels administrats a disposar de models en català i models en castellà, però els models bilingües són contraris al principi d'autonomia de cada llengua, motiu pel qual es valora la conveniència d'explicitar el criteri d'evitar els models bilingües, a més de la introducció del criteri general en l'article 3 que ja s'ha comentat anteriorment.

2.20 En relació amb el primer apartat de l'article 19, la Conselleria d'Educació i Universitat suggereix que es concreti qui ha de fer el testimoniatge i les traduccions. També la Conselleria de Presidència proposa especificar en el tercer apartat que correspon a l'Administració instructora fer la traducció. S'accepten ambdues al·legacions i s'especifica que ha de ser l'òrgan instructor.

Per part seva, la Conselleria de Presidència afegeix que en el primer apartat s'hi hauria d'indicar que les traduccions s'han de fer o bé al català o bé al castellà (i no a una altra llengua no oficial a les Illes Balears). A més, considera que s'hauria de preveure el supòsit que la traducció es faci del castellà al català. Finalment, es creu que no seria necessari reproduir la llei vigent, sinó que només s'hauria de citar, perquè els terminis dels procediments ja hi estan regulats.

En relació amb la primera observació, s'accepta i es modifica i s'hi afegeix el fragment «a l'altra llengua oficial». No es considera necessari recollir la segona, atès que la redacció de l'article ja preveu que es pugui interpretar que la traducció s'ha de fer en els dos sentits. Respecte al fet de no reproduir el text de la llei vigent, s'accepta l'observació i se substitueix la reproducció de la llei vigent per un altre fragment que expressi que la sol·licitud de traducció no pot comportar cap perjudici o retard per al sol·licitant.

Pel que fa al segon apartat de l'article 19, la Conselleria de Presidència proposa canviar-ne la redacció perquè pot resultar ambigua. S'accepta el suggeriment i es millora la redacció de l'apartat. A més, s'hi introdueix la distinció dels certificats expedits massivament, corresponents a cursos o proves lliures, que poden incorporar la traducció al castellà en el revers d'ofici.

D'altra banda, quant a l'article 19.3, la Conselleria d'Educació i Universitat considera que s'haurien de traduir al castellà tots els documents que formen part de l'expedient quan les persones interessades hagin sol·licitat ser ateses en castellà. Es rebutja l'observació de la Conselleria d'Educació i Universitat, perquè es considera que la redacció prevista s'ajusta al que estableix la Llei 39/2015. Això no obstant, es modifica la redacció d'aquest punt per ajustar-la a la de l'article 15 de la Llei esmentada.

El Consell Insular de Formentera proposa, respecte de l'article 19, que s'hi afegeixi una regla que no obligui a traduir al castellà documents quan se sap que la persona sol·licitant coneix el català i l'únic que vol és allargar el procediment. Amb les especificacions previstes en l'apartat 1 i la nova redacció de l'apartat 3, s'entén que es dona resposta a la petició del Consell Insular de Formentera.

La Conselleria de Presidència proposa afegir dos apartats més a aquest article 19, un relatiu al fet que els documents s'han de signar en una sola llengua i que s'han d'acompanyar de la traducció, i l'altre sobre el fet que l'òrgan competent per comunicar la informació o tramitar un procediment ho és també de redactar tant en català com en castellà. Tenint en compte la resta de disposicions contingudes en el decret, no es considera necessari afegir cap dels dos apartats proposats.

En general, la Conselleria d'Educació i Universitat creu que hauria de quedar més clara a la norma la diferència entre llengua de tramitació i llengua de relació, en el marc de la llengua de procediment. No s'accepta la proposta de la Conselleria d'Educació i Universitat, perquè es valora que de les indicacions del decret es desprèn fàcilment aquesta distinció.

2.21 Pel que fa a l'article 20.2, la Universitat de les Illes Balears suggereix definir-ne més la redacció i proposa afegir-hi «sens perjudici de la versió original». No

s'accepta l'observació de la Universitat de les Illes Balears, atès que les situacions que es poden donar són molt diverses i poden comportar fins i tot que la versió original no es publiqui. Això no obstant, es valora convenient incorporar en el punt 20.1 una explicació del criteri a l'hora de distribuir les versions lingüístiques independents, en paral·lel al que s'estableix per a la publicitat, també a proposta de la Universitat de les Illes Balears, en l'article 9.1.

Per part seva, la Conselleria de Presidència considera que s'hi hauria d'afegir la possibilitat que es pugui publicar en castellà si és l'idioma original dels texts. No s'accepta l'observació de la Conselleria de Presidència, perquè es considera que l'aspecte principal que cal tenir en compte és la finalitat de la publicació, i no la llengua original en què s'ha produït el text. D'altra banda, la redacció actual permet la publicació en castellà i en altres llengües.

2.22 Quant a l'article 21, la Conselleria de Presidència proposa distingir els dos camps d'informació i comunicació emprats per l'Administració (web oficial i seu electrònica) i establir criteris per a l'ús de les dues llengües oficials. S'accepta incorporar la distinció que proposa la Conselleria de Presidència i es fa una nova redacció d'aquest article, que distingeix el fet que la publicació estigui vinculada a un procediment administratiu o no. A més, es considera recomanable distribuir les disposicions contingudes en aquest article en dos apartats diferents.

2.23 Tot seguit, la Conselleria de Presidència també suggereix que s'introdueixi un article nou, abans de l'article 22, que faci referència a la llengua d'inici dels procediments. No s'accepta el suggeriment, perquè es valora que la llengua dels escrits que s'inicien a petició de les persones interessades no és triada per l'Administració, sinó per l'administrat, i que l'article 22 actual ja parla de la llengua de tramitació dels procediments administratius, que inclou també l'inici. A més, l'article 11 estableix la llengua de treball de l'Administració de la Comunitat Autònoma.

D'altra banda, pel que fa a l'article 22.1, la Conselleria d'Educació i Universitat i la Conselleria de Presidència consideren que s'hauria de canviar la redacció i especificar que la llengua oficial és de les Illes Balears. No s'accepta la proposta i es manté la redacció inicial, que segueix la de l'article 44 de Llei 3/2003, de règim jurídic de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

Respecte d'aquest mateix apartat, la Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques comenta que cal tenir en compte que, una vegada el ciutadà ha fet servir una llengua, s'ha d'entendre que és la triada i no és necessari que ho manifesti expressament. Tal com s'ha comentat suara, es manté la redacció de l'article, ja que és la de l'actual article 44 de Llei 3/2003, aprovada mitjançant la Llei 1/2016, de 3 de febrer, de modificació de la Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística a les Illes Balears. A més cal tenir present que no existeix

un dret del ciutadà a triar la llengua de tramitació del procediment i que, des del prisma de la normalització lingüística, és altament rellevant l'existència d'una llengua habitual de treball i, per tant, de tramitació dels procediments.

Més endavant, la Conselleria de Presidència suggereix afegir un tercer i un quart apartat a l'article 22. L'article 22.3 hauria d'especificar que s'ha de lliurar una traducció al català o al castellà dels documents electrònics que indiqui la persona sol·licitant, per complir amb el que estableixen els articles 53.1.a i 70 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques. D'altra banda, el nou apartat 4 establiria la conveniència de fixar una llengua per a la tramitació diferent del català, de caràcter excepcional, per poder tramitar l'expedient en castellà. No s'accepta cap de les dues propostes. Pel que fa a la primera, la normativa indicada no regula l'obligació de l'Administració de traduir en el supòsit esmentat. Respecte de la segona, no sembla raonable al·legar als principis d'eficàcia i simplicitat mentre alhora es proposa ampliar els supòsits en què l'Administració està obligada a traduir. D'altra banda, no sembla que els casos (procediments que hagin de tenir efectes exclusivament fora de la comunitat autònoma) puguin ser quantitativament prou nombrosos per justificar-ne la previsió. A més, s'introduiria un criteri d'ús discrecional que no sembla raonable ni convenient.

2.24 Quant a l'article 23, la Conselleria d'Educació i Universitat manifesta els seus dubtes sobre si té justificació legal suficient. Considera que se n'hauria de modificar la redacció perquè amb la inicial sembla que sigui obligatori que tots els contractistes facin servir el català. En tot cas, suggereix que, si es manté l'article, s'hi incorpori una clàusula de salvaguarda. Es rebutja l'observació, però s'entén que l'article té prou fonament jurídic. En tot cas, ha de ser objecte de d'aplicació mitjançant un acord de Consell de Govern.

D'altra banda, la Conselleria de Presidència no considera raonable que l'Administració pugui imposar la llengua catalana en les comunicacions amb el contractista i suggereix modificar-ne la redacció, perquè no s'hauria de referir a tot tipus de contractes, sinó només als contractes de serveis. No s'accepten els suggeriments i s'acorda mantenir la mateixa redacció de l'article, que inclou l'ús de la llengua catalana per part dels contractistes en la relació amb l'Administració i en els béns, obres i serveis que són objecte de contracte.

2.25 Pel que fa a l'article 24, la Conselleria de Presidència fa una sèrie de reflexions i també una proposta de modificació final. En primer lloc, creu que el precepte no distingeix si es refereix a espais d'una ràdio o televisió pública o privada, i que la llengua catalana ha de ser la llengua vehicular de la ràdio i televisió autonòmiques pròpies, atès que les finança. En segon lloc, distingeix dues situacions que s'han de tenir en compte: la publicitat o el patrocini publicitari i la subvenció. Tot seguit, afegeix que s'ha de preveure la possibilitat

que els espais no s'hagin d'emetre en l'àmbit lingüístic català i, finalment, considera que s'hauria de concretar el títol de l'article.

Pel que fa a la primera observació, sembla evident que el primer punt d'aquest article del decret regula els espais o programes de ràdio i televisió que l'Administració de la Comunitat Autònoma patrocina, sigui a una televisió de titularitat pública o privada, però no els usos lingüístics de la televisió i la ràdio autonòmiques, que es regulen en una llei específica. S'accepta, en canvi, la proposta de preveure l'àmbit lingüístic català en general, especificació que s'incorpora en aquest mateix apartat. Respecte de la segona qüestió, cal tenir en compte que la publicitat institucional ja es regula en l'article 10, i que el patrocini i els actes subvencionats s'inclouen en l'article objecte de comentari. Quant a la modificació de l'epígraf de l'article, no es considera necessària.

2.26 D'altra banda, i respecte de l'article 25, la Conselleria de Presidència proposa que es prevegi la possibilitat que el contracte pugui ser signat en castellà a petició del contractista com a interessat en el procediment. No s'accepta la proposta, tenint en compte que l'article ja preveu que es lliuri una còpia en castellà a la part contractant si ho sol·licita.

2.27 Més endavant, pel que fa a l'article 26.2, la Conselleria de Presidència proposa que es modifiqui la redacció d'aquest apartat per tenir en compte diversos aspectes. Es rebutgen les observacions presentades, ja que la redacció alternativa proposada implicaria que el català no exerceixi la funció de llengua pròpia de l'Administració de la Comunitat Autònoma. En qualsevol cas, l'article ja preveu que els convenis i protocols es redactin també en castellà, en el cas que se subscriuguin amb l'Estat o institucions o entitats alienes a l'àmbit lingüístic català. Com es remarca quan es tracta d'altres administracions respecte del castellà, cal protegir el dret de l'Administració de la Comunitat Autònoma a emprar el català quan subscriu convenis i protocols, que és alhora el deure legal d'actuar habitualment en català.

2.28 Quant a l'article 28, la Conselleria de Presidència considera que se n'hauria de concretar el títol. No es considera necessari, atès que s'ha d'interpretar en relació amb l'epígraf del capítol VI de què forma part, així com el títol de l'article 14 («Notificacions i comunicacions») s'ha d'interpretar en relació amb el del capítol de què fa part.

Respecte de l'article 28.2, la Conselleria de Presidència considera que se n'hauria de modificar la redacció, d'acord amb la regulació bàsica de l'Estat (article 15.3 de la Llei 39/2015). Es valora que l'article 28.2 no entra en contradicció amb el que preveu l'article 15 de la Llei 39/2015.

D'altra banda, pel que fa a l'article 28.3, la Universitat de les Illes Balears suggereix que s'hauria d'explicitar en alguna part del decret el compromís de suggerir a altres administracions públiques de l'Estat l'adopció d'una mesura equivalent.

Per part seva, la Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques proposa fer-hi un canvi en la redacció per incloure-hi l'apunt «sempre que no formi part d'un procediment administratiu».

Respecte d'aquest mateix apartat, el Consell Insular d'Eivissa considera que no s'hauria d'establir com una obligació el fet d'admetre els documents que els adrecin altres administracions públiques de l'Estat espanyol redactats en qualsevol llengua oficial en el respectiu territori perquè és inviable a efectes pràctics. En aquest cas, s'hauria d'augmentar la dotació econòmica del Consell per fer front a aquest possible sobrecost. També detecta que l'adjectiu *espanyol* apareix en minúscula en aquest article i en majúscula en l'article 14.3.

Més endavant, el Consell Insular de Formentera suggereix que s'ampliï a la resta de llengües protegides de l'Estat espanyol i, per això, fa una proposta de redacció per a aquest apartat.

Finalment, la Conselleria de Presidència proposa que s'elimini o es revisi aquest tercer punt de l'article 28 en relació amb el que ha exposat per a l'article 14 del decret.

No s'incorporen les observacions respecte del tercer apartat de l'article 28 perquè finalment s'ha considerat convenient suprimir-lo.

D'altra banda, la Conselleria de Presidència considera que s'hauria de crear un apartat quart per a l'article 28 tenint en compte que els òrgans que tenen competències en relacions exteriors puguin fer feina directament en llengües no oficials quan es tracti de documents de treball i no d'expedients administratius o convenis. S'entén que el decret ja recull la possibilitat d'emprar altres llengües diferents del català i el castellà i no es considera necessari afegir-hi un quart punt.

Encara en relació amb aquest article 28, es detecta al final del punt 1 un error en la redacció i s'elimina el fragment «sens perjudici del que s'estableix en l'article següent».

2.29 En l'article 29, relatiu a l'Administració de justícia, es valora convenient afegir-hi la previsió que els òrgans judicials estiguin ubicats a l'àmbit lingüístic català, no tan sols a les Illes Balears, en coherència amb altres disposicions del mateix decret.

2.30 Pel que fa a l'article 31, la Conselleria de Serveis Socials i Cooperació suggereix que es tinguin en compte algunes excepcions com, per exemple, el cas de les persones amb discapacitat. Es rebutja l'observació d'aquesta Conselleria, perquè el fet de tenir una discapacitat no pressuposa saber una llengua oficial o l'altra ni es preveu en la normativa que els catalanoparlants amb discapacitat hagin d'estar exempts de conèixer la llengua castellana. A més, les discapacitats poden ser de tipologia molt diversa. La redacció actual d'aquest article especifica que el coneixement de les dues llengües oficials ha d'estar relacionat amb les funcions del seu lloc de treball.

Per part seva, UGT proposa que la formació es faci en horari laboral. Es rebutja la proposta, perquè aquesta qüestió no es regula en aquest decret.

Finalment, quant al tercer apartat d'aquest mateix article, l'EBAP considera que cal que s'hi afegixi la possibilitat de fer una excepció amb els empleats que sol·licitin expressament el material en castellà. No s'accepta l'observació de l'EBAP, perquè la formació que es regula és en qualitat de treballadors públics, no de ciutadans amb el dret de tria lingüística. D'altra banda, no sembla coherent oferir formació lingüística específica per als treballadors de l'Administració de la Comunitat Autònoma i no aprofitar la formació lingüística indirecta a través d'altres activitats formatives. A més, es podria interpretar que entra en contradicció amb l'article 13 del mateix decret.

També en relació amb aquest apartat de l'article 31, la Conselleria de Presidència proposa modificar-ne la redacció, a fi que es reguli que es faciliti material docent en català. Es rebutja l'observació, ja que altera sensiblement la regulació d'aquest ús lingüístic, cosa que no sembla raonable en el marc del conjunt de disposicions previstes. A més, cal observar que la redacció prevista en el decret no ha estat objecte de comentari per part de l'EBAP.

2.31 Més endavant, en relació amb l'article 32, la Conselleria d'Educació i Universitat suggereix que s'aclareixi si les intervencions públiques a què fa referència es duen a terme en l'exercici o bé de funcions administratives o bé de funcions polítiques. Cal tenir en compte que l'article preveu que les intervencions siguin per raó del càrrec, i que aquest pot correspondre a un funcionari o a un polític, ja que afecta els empleats públics i les autoritats. Per tot això, no es considera necessari afegir-hi cap aclariment.

D'altra banda, la Conselleria de Serveis Socials i Cooperació proposa que s'afegixi una disposició transitòria que faci referència a l'entrada en vigor del decret perquè els òrgans responsables de tramitar normativa sàpiguin quins són els criteris dels principis que s'han d'avaluar. No s'accepta l'observació de Serveis Socials i Cooperació perquè el decret no estableix els criteris dels principis



avaluables i, per tant, no és necessari afegir una disposició que fixi quan entra en vigor.

Pel que fa a la disposició addicional tercera, en relació amb l'ensenyament del llenguatge administratiu, la Conselleria de Presidència considera que s'hi hauria d'incloure el castellà. S'accepta parcialment l'al·legació de la Conselleria de Presidència i s'elimina qualsevol referència a una llengua en concret.

Quant a la disposició addicional quarta, la Conselleria de Presidència suggereix que hi manca una referència explícita a la capacitat en llengua castellana dels assessors lingüístics. S'hi hauria d'afegir un nou paràgraf que estableixi que l'assessorament es farà en les dues llengües oficials. No s'accepta l'observació de la Conselleria de Presidència, ja que no es considera que el decret sigui el lloc adequat per establir les funcions dels assessors lingüístics. D'altra banda, la capacitat d'aquests facultatius està determinada per les titulacions i els coneixements exigits a l'hora d'accedir a la funció pública, no pel que pugui determinar un reglament.

2.32 La Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques fa notar que es fa referència a les corporacions de dret públic tant en la disposició addicional vuitena com a la novena, i que tan sols haurien d'aparèixer a la vuitena. S'accepta l'observació, però es considera preferible incloure la referència a la disposició novena. A més, s'opta també per no esmentar les federacions esportives i deixar una redacció més genèrica que parli de «qualsevol entitat finançada totalment o parcialment amb fons públics».

2.33 Més endavant, pel que fa a la disposició addicional novena, la Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques, suggereix que se'n modifiqui el títol perquè també faci referència a entitats en general. S'accepta l'observació, però es prefereix optar per una redacció de l'epígraf de la disposició addicional que remeti al desplegament de la disposició final cinquena de la Llei 3/2003, de 26 de març, de règim jurídic de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

D'altra banda, i en relació amb la mateixa disposició addicional novena, la Conselleria de Presidència proposa que es concretin en l'apartat 1 els articles que es consideren aplicables a altres administracions. També fan la mateixa al·legació, pel principi de seguretat jurídica, tant la Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques com el Consell Insular d'Eivissa. S'accepta l'observació aportada i es detallen els articles del decret que despleguen els articles 43 i 44 de la Llei 3/2003.

2.34 UGT proposa afegir-hi una disposició addicional desena que prevegi un pla d'acolliment lingüístic per a tot el personal que ja faci feina i que ho necessiti. No s'accepta la proposta d'UGT, perquè el personal al servei de l'Administració de la



Comunitat Autònoma de les Illes Balears ha de presentar necessàriament uns coneixements previs de llengua. A més, cal tenir en compte que ja existeix l'oferta formativa de llengües de l'EBAP, institució de referència en la formació contínua dels empleats públics.

2.35 En relació amb la disposició final primera, tant la Conselleria de Serveis Socials i Cooperació com la Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques proposen suprimir la paraula *aplicació*. S'accepta l'observació i s'elimina aquesta paraula, tant de l'epígraf com de la redacció de l'article.

2.36 Una vegada revisats detalladament cada article i disposició, alguns organismes fan observacions més genèriques o que afecten més d'un apartat.

En primer lloc, i pel que fa al conjunt de les disposicions del decret, la Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques, la Conselleria de Treball, Comerç i Indústria, la Conselleria de Presidència i el Consell Insular d'Eivissa detecten una errada en la numeració dels epígrafs. S'accepta aquesta observació i es corregeix l'errada.

2.37 D'altra banda, la Conselleria d'Hisenda i Administracions Públiques proposa fer referència a la consellera de Cultura, Participació i Esports en femení. No s'accepta el suggeriment, perquè es considera que s'ha de fer referència al càrrec, independentment de la persona que l'ocupi actualment.

2.38 Per part seva, la Conselleria d'Educació i Universitat suggereix que es faci referència al llenguatge no sexista en una altra disposició addicional i que també s'inclogui una disposició derogatòria en relació amb el Decret 90/1995, de 14 de setembre, pel qual es crea la Comissió Interdepartamental de Política Lingüística.

No s'accepta la primera observació feta per la Conselleria d'Educació i Universitat, perquè es considera que no és procedent explicar el funcionament de la llengua en les disposicions normatives. D'altra banda, en relació amb aquest tema, cal recordar que la Universitat de les Illes Balears, que d'acord amb l'article 35 de l'Estatut d'autonomia és la institució oficial consultiva per a tot el que es refereix a la llengua catalana, va elaborar un document per orientar les pràctiques lingüístiques de les institucions respecte del tractament del gènere gramatical, especialment en documents oficials. En aquest document, la Universitat explica que la llengua catalana i les altres llengües romàniques tenen un sistema gramatical en què la categoria del gènere constitueix una oposició en què un dels dos gèneres funciona regularment com a terme no marcat quant al sexe (l'anomenat *masculí*) i l'altre com a terme marcat (l'anomenat *femení*). Les prevencions contra el gènere no marcat venen del fet que aquest gènere ha estat anomenat tradicionalment *masculí*, una convenció terminològica que en el parlar corrent i en l'àmbit de la lingüística es manté pel pes del costum, però que no

lleva al gènere dit *masculí* la seva naturalesa de categoria comuna sempre que hom es refereixi a persones el sexe de les quals no es vulgui especificar. L'ús de les formes no marcades de cap manera no pot ser considerat llenguatge sexista i llenguatge discriminatori.

S'accepta la segona al·legació de la Conselleria d'Educació i Universitat i s'inclou en el decret una disposició derogatòria que deroga expressament el Decret 90/1995, de 14 de setembre, de creació de la Comissió Interdepartamental de Política Lingüística de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

2.39 Tot seguit, les diferents entitats i organismes que han presentat observacions fan alguns suggeriments globals en relació amb el decret.

En primer lloc, la Universitat de les Illes Balears considera que s'hauria de valorar l'oportunitat, aprofitant la tramitació de la norma, de crear una oficina de drets lingüístics. No s'accepta la proposta de la Universitat de les Illes Balears perquè es considera que, a causa de la complexitat que pot suposar regular la creació d'una oficina de drets lingüístics, seria més convenient elaborar una normativa específica.

A més, també destaca el fet que en el decret no hi trobam cap disposició que faci referència als textos orals emesos per megafonia en els llocs i espais que formen part de l'àmbit d'aplicació de la norma. S'accepta aquesta observació i s'afegeix al decret un nou article que regula l'ús de les llengües oficials a través de sistemes de megafonia a les dependències de l'Administració de la Comunitat Autònoma o als centres que en depenen. Aquest nou article, que es recull com a article 9, obliga a numerar de nou tots els articles posteriors.

2.40 D'altra banda, el Consell Insular d'Eivissa proposa que es revisi el llenguatge del decret amb l'objectiu que s'hi facin ser formes sense marca de gènere masculí o bé aclarir que aquestes formes fan referència als dos gèneres. No s'accepta la proposta feta pel Consell Insular d'Eivissa. Tornam a recordar el document elaborat per la Universitat de les Illes Balears i la resposta a l'observació feta per la Conselleria d'Educació i Universitat sobre la procedència d'explicar aspectes lingüístics en una disposició.

2.41 En el mateix sentit que el Consell Insular d'Eivissa s'expressa Ib-dona, a més de proposar que s'afegeixi en el decret el foment de l'anomenat «ús no sexista del llenguatge». També considera que s'hauria d'incloure en la redacció de la norma l'obligació de fomentar una presència equilibrada d'homes i dones en la composició de la Comissió Interdepartamental de Política Lingüística. No s'accepta la inclusió del foment d'una determinada concepció del que es considera llenguatge no sexista, que es valora que és més procedent que formi part de les normes d'estil de la institució. D'altra banda, i pel que fa a la



G
O
I
B
/

composició de la Comissió Interdepartamental de Política Lingüística, cal tenir en compte que estarà constituïda per membres que ocupen un determinat càrrec en l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, motiu pel qual es considera que no es pot fomentar la presència equilibrada d'homes i dones.

2.42 Pel que fa al Consell Insular de Formentera, afegeix que s'hauria d'esmentar explícitament amb un precepte *ad hoc* quins són els territoris que formen l'àmbit lingüístic català, al qual es fa referència al llarg del decret. No s'accepta la proposta, ja que no es considera necessari.

A més, remarca que, si s'aprova aquest decret, s'hauria de modificar en part el règim lingüístic del Consell de Formentera, en relació amb la traducció de documents. Cal recordar que el Consell té autonomia d'organització, com es reconeix en el mateix decret a través de la disposició addicional novena (vuitena en la versió esmenada).

D'altra banda, també proposa fer referència a l'ús no sexista del llenguatge. Respecte d'aquesta qüestió, ens remetem al que hem dit més amunt.

2.43 Finalment, la Conselleria de Presidència suggereix que s'hi afegeixin dues disposicions noves, una d'addicional i una de transitòria, en relació amb l'adhesió a plataformes estatals. També fa algunes consideracions referents a la memòria d'anàlisi d'impacte normatiu.

S'accepta la primera al·legació de la Conselleria de Presidència, però es valora que és preferible incorporar-ho dins la disposició addicional primera, en el sentit de reclamar que el Govern de les Illes Balears adopti les mesures necessàries per garantir que es disposi de les solucions tecnològiques d'administració electrònica habilitades per operar en català. No es considera convenient incorporar una disposició transitòria.

Conclusió

Per tot l'exposat anteriorment, la Secretaria General de la Conselleria de Cultura, Participació i Esports informa favorablement el Projecte de decret sobre l'ús de les llengües oficials en l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

Palma, 22 de juny de 2018
El secretari general